

# پاست کردنه وهی ههلبهست

● کهریم مستهفا شماره ٤٠ ●

گوفاره که دا له لاپه ره [١٤١] دا نووسراوه «وه سییهت، شیعری:  
سید عبدالخالق کهرکووکی»  
واته: ئه سیری شاعیری کهرکووکی<sup>(١)</sup>.

ئینجا کاک ئومید دواى ئەم بههله زانیه‌ی وه پاللدانی ئەو  
هونراوه ناوداره‌ی [وه سییهت] به شاعیری ئەته وه‌یی کورد  
[عه‌بدولخالق ئه‌سیری] له‌سه‌ر بریاره‌که‌ی خوی دهروات و  
ده‌لی: -

[به‌لام ئیمه به چهند به‌لگه‌یه‌ک روونی ده‌که‌ینه‌وه که ئەوه  
شیعری - مامه‌ند کهرکووکی - واته: [ره‌مزی ره‌حیم] ی  
که‌رکووکی‌یه، که یه‌کێک بووه له‌و شاعیرانه‌ی له  
نوی کردنه‌وه‌ی شیعری کوردی‌ی س‌اله‌کانی بیست دا  
ده‌ستیکی بالای هه‌بوو<sup>(٢)</sup>.

لێکۆله‌ره‌وه که ناوی مامه‌ند کهرکووکی ده‌بات، له‌ په‌راویزدا  
ده‌ست بوسی نووسینی من درێژده‌کات که له‌ ژماره‌کانی  
[١٧، ١٨، ٢٣] ی گوفاری [به‌یان] دا له‌سه‌ر [مامه‌ند  
که‌رکووکی] م نووسیه‌وه گه‌شتی ژبانی و شاعیری‌تی و هه‌ندی  
له‌ نموونه‌ی شیعره‌کانیم بلاوکردۆته‌وه.

هه‌رچه‌نده من به‌شداریم له‌ ساخ کردنه‌وه‌ی ژبان و  
به‌ره‌مه‌کانی هه‌یج کامێک له‌ دوو مسته‌فا شه‌وقی به‌ نه‌کردوه،  
به‌لام به‌و بۆنه‌یه‌ی که یه‌کێم له‌و نووسه‌رانه‌ی به‌ وردی به  
دوو‌رو دریزی له‌سه‌ر ژبان و شیعره‌کانی [ئه‌سیری: آثیری]،  
[مامه‌ند که‌رکووکی] م نووسیه‌وه جگه‌ له‌ نووسینی چه‌ندین  
وتار و لێکۆلینه‌وه‌ی ئەده‌بی له‌ سه‌ریان، یه‌کێم له‌ دانه‌رانی  
کتیبه‌یک له‌سه‌ر ئه‌سیری و وابوو له‌ سالی ١٩٧٤ دا به  
هاوکاری کردن له‌گه‌له‌ براده‌ریک دا به‌ ناویشانی ئه‌سیری  
شاعیرینکی شۆرشگیر فونسخی دواى حاجی قادری  
کۆبی‌یه] به‌ چاپ گه‌یا‌ند و بلاوکرده‌وه‌و شیعره‌که‌ی  
[وه‌سییهت] ی [ئه‌سیری] مان له‌ ناودا چه‌سپاند، چونکه‌ له  
شیعره‌ ناودار و سه‌رکه‌وتوه‌کانی ئه‌تی<sup>(٣)</sup>، بۆیه ئیستا بۆم هه‌یه  
خۆم به‌ یه‌کیکی په‌یوه‌ندیدار به‌ شیعرو شاعیری‌تی هه‌ردوو  
شاعیری که‌رکووکی [ئه‌سیری] و [مامه‌ند] دابنیم و بریارو  
راییکی روون و به‌وان له‌ باره‌ی خاوه‌نی راسته‌قینه‌ی  
هونراوه‌که‌ی [وه‌سییهت] بده‌م.

بۆیه به‌ وردی له‌ به‌لگه‌کانی کاک ئومید ئاشنا ده‌کۆلمه‌وه تاکو

نه‌ ژماره [١١٨] ی گوفاری روشنییری نوی مانگی  
حوزه‌یرانی ١٩٨٨ دا، لێکۆلینه‌وه‌یه‌کی ئەده‌بی کاک [ئومید  
ئاشنا] م به‌ ناویشانی [چهند لاپه‌ره‌یه‌کی نوی سه‌باره‌ت به  
به‌ره‌مه‌کانی هه‌ردوو مسته‌فا شه‌وقی] م خونده‌وه، نووسه‌ر  
چهند لاپه‌ره‌یه‌کی نوی ئی له‌باره‌ی ئەو دوو نووسه‌رو شاعیرو  
بیشمان په‌روه‌ره‌ کۆدانه‌ بلاوکردۆته‌وه‌و، کاریکی باشی ئه‌نجام  
داوه.

به‌لام ئەوه‌ی سه‌رنجی راکیشام، به‌شی دووه‌می  
لێکۆلینه‌وه‌که‌ی بوو، که به‌ لاپه‌ره [١١٩] دا نووسراوه‌و، به  
ناویشانی [پاست کردنه‌وه‌ی هه‌له‌یه‌ک] پیشکesh کراوه، کاک  
ئومید ئه‌ راست کردنه‌وه‌که‌ی دا نووسیه‌تی و ده‌لی: - [ئو  
کده‌ مەزێن و دسوزانه‌ی کاک - مومتاز هه‌یده‌ری - له‌ ساخ  
کردنه‌وه‌و چاپ کردنه‌وه‌ی گوفاری [په‌یژه] ی مسته‌فا شه‌وقی  
خه‌نکی سلیمانی د... هه‌له‌یه‌ک هه‌یه، که نه‌ مسته‌فا  
شه‌وقی خوی و نه‌ کاک مومتاز، وه هه‌یج کام له‌ نووسه‌ران  
هه‌ستیان بی‌نه‌کردوه، ئه‌ویش ئه‌وه‌یه له‌ لاپه‌ره [١٣٦]،  
[١٣٧] ی کتیبه‌که‌دا [واته: مسته‌فا شه‌وقی و په‌یژه... ک. م.  
ش.] شاعیرینک هه‌یه به‌ ناوی [وه‌سییهت]، له‌ پیرستی

بزاتم چون واقعا شعرتی هاتروه که به دلنمایی یه وه بلی :  
هونراوه که ی «وه سیهت» له شیعری مامه ند که رکوکوی یه ؟!  
به لگهی یه که می :

کاک تومید ده لی : [مستفاه شوقی که له سالی ۱۹۲۷ دا  
گوفاری [په یژه] ی چاپ کردو بلاوی کرده وه ، شه شیعرو  
نوو سیانه ی به دهستی له خاوه نه کانیا و نه گرتوه ، به لکروه له  
گوفارو روژنامه وه وه ری گرتوون که پیش سالی ۱۹۲۷  
بلاو کرابونه وه] .

ئینجا لیکوله ره وه چند نمونه به ک له شیعرو نووسینی  
شاعیرو نووسه رانی کورد دینته وه ، که له گوفاری [په یژه] دا  
بلاو کراونه ته وه وه له وه بهر له گوفاری تیردا نووسراون ، وه کو  
گوفاری [بانگی کوردستان] ی سالی ۱۹۲۶ .

● له وه لام دانه وه ی تم بریارو رایه ی کاک [ناشنا] دا ده لیم : -  
تم به لگه یه ت نه وه ناگه یی که خاوه نی گوفاری [په یژه] به و  
همه سو هوشیارنی نه ته وه یی و روشنی یی به وه ، نه گه ر بابه تی له  
گوفاری تریش وه گرتی ، بچی هونراوه به کی به رزو ناوداری  
وه کو «وه سیهت» وه ک کاک تومید ده لی له جیاتی به ناوی  
[مامه ند که رکوکوی] بلاو بکاته وه ، بیدانه پال ناوی [سه یه  
عه بدولخالیقی که رکوکوی] واته : [نه سیری] !!

چونکه [مستفاه شوقی ره مه زان] ی ته دیب و روژنامه  
نوو سه نه وه نده ناگاداری شاعیرو شیعرو نازناوی شاعیران  
بو وه ، نه چی به هه له به ره می یه کیکیان بداته پال یه کیکی  
دیکه یان ، به تایه تی به ره می شاعیری ناسراوو گوره  
به لگه یی کی له مهش به هیزتر نه وه یه [نه سیری] و [مامه ند]  
هه ردووکیان روژه ی شاری که رکوولتر بوون و نزیکي [مستفاه  
شوقی] بوون و ده نگیان گه یشتوه تی و ، نه گه ر به هه له نه مه ی  
کردنایه ، نه وای بی گو مان [مامه ند که رکوکوی] له روژنامه ی وه کو  
[ژیان] [۱۹۲۶ - ۱۹۳۸] یا خود گوفاری زاری کرمانجی  
[۱۹۲۶ - ۱۹۳۲] که [مامه ند] له یه که تم ژماره وه شیعری تیدا  
بلاو کردوته وه ، [روون کردنه وه یه کی] [بلاو کرده وه وه ده یگوت  
تم هونراوه یی [وه سیه] شیعری منه وه به هه له له [په یژه] دا  
دراوه نه پال [نه سیری] !! یا خود [نه سیری] ده یگوت هی من  
نی یه . که چی تمه له سه ر رووی هیچ [روژنامه و گوفاریکی  
کوردی] ی سالی ۱۹۲۷ و دوای نه و ساله ، واته : [دوای

ده چوونی په یژه] به رچاوی خوینه ران نه که وت !!  
که چی له کاتیک دا که هونراوه که ی سنوور] ی شه سیری به  
هه نه درابه پال [حاجی قادری کوئی] و ، له په راویزی لاپه ره  
[۵۸۷] ی چاپه فارسی به که ی [شه ره فنامه] نووسرا که له  
قاهیره بلاو کرایه وه . زوری پی نه چوو [نه سیری] له گوفاری  
[هاوار] ی ژماره [۱۰] ی سالی [۱] ی ریکه وتی ۲۳ ی تشرینی  
به که می ۱۹۳۲ دا هونراوه که ی به ته وای بلاو کرده وه وه هه له ی  
په راویزه که ی شه ره فنامه ی راست کرده وه (۲) .

به لگهی دو وه می کاک تومید تمه یه وه ده لی :

[تم شیعری وه سیهت له ژماره [۴۴] ی سالی ۱۹۲۵ ی  
روژنامه ی [ژیانه وه] دا بلاو کراوه ته وه ، له گه ن دوو شیعری  
دیکه دا له ژماره کانی [۴۳ ، ۴۴] ی هه مان روژنامه وه هه مان  
سال دا ، هه ر سیکیان به ئیمزای [که رکوکوی] واته : [مامه ند  
که رکوکوی] : ره می ره حیم] بلاو کراوه ته وه . به لام دوایی واته  
به [سالی ۱۹۲۷] وه به ئیمزای [مامه ند که رکوکوی] شیعری  
بلاو کرده وه ، هه تا له گه ل شیعره کانی [نه سیری] دا تیکه  
نه بن که ته ویش به ئیمزای [که رکوکوی] یه وه ده کردنه وه !! .  
له وه لام دا ده لیم : کاکه ناشنا نه گه ر توش هاتوته سه ر نه و  
رایه ی که [نه سیری] به نازناوی [که رکوکوی] شیعری  
بلاو کردوته وه ، که واته : نه و هونراوه یی [وه سیهت] که له  
ژماره [۴۴] ی روژنامه ی [ژیانه وه] ی سالی ۱۹۲۵ دا  
بلاو کراوه ته وه و ناوی [که رکوکوی] به سه ره وه یه بو هی  
[نه سیری] نه بی و ، له وه هم سو کیشه و بینه و به ره یه رزگاریمان  
نه بی ؟! هه ر له بهر نه وه ی ، وه ک له به لگه ی چواره مت دا  
ده لی له و ژماره یی روژنامه ی [ژیانه وه] دا که له کتبخانه ی  
گشتی سلیمانی ده ست ده که وی یه کیک به قه له میکی ره ش  
له ته نیش چاپی ناوی که رکوکوی نووسیوه تی [مامه ند] ؟! بو  
ده بی نه و خوینده وه ره ی که تمه ی نووسیوه له [مستفاه  
شوقی] ی خاوه نی [په یژه] هوشیارتر و ناگادارتری شیعرو  
ته ده بیاتی کوردی بی ؟!

لیره دا ده مه وی نه و راستی یه ساغ بکه مه وه که [سه یه  
عه بدولخالیقی که رکوکوی] بهر له وه ی نازناوی [نه سیری] :  
ئیسری] بو خوی هه لیسری ، به ئیمزای که رکوکوی] یا  
[عه بدولخالیق که رکوکوی] شیعری بلاو کردوته وه کاک

[ناشنا]ش له مه و به ر پ ی له و راستی یه ناو گوتی :  
[شه سیری]یش به ناوی [که رکوکوی] شیعری بلاو کردونه وه،  
به لگه ی منیش نه مانه ی خواره وه ن : -

۱ - ره مز ی ره حیم جاو فروش که نازناوی [مامه ند که رکوکوی]  
بو وه، له ژماره [۱۰] ی گو فاری [زاری کرمانجی] ی ریکه وتی  
۳ ی ته مووزی ۱۹۲۷ دا که شاعیریه تی به هیژبو وه،  
شایشیکی [عه بدو لخالق شه سیری] کردو وه و نووسیویه بو  
کاکه که رکوکوی و له سر شیوه ی شیعری نوی ی کوردی که  
نووری شیخ صالح و گوران ده ستیان دابو وه، هونراوه یه کی  
دارشته، لیره دا دوو چوارینان لی بلاو ده که یه وه :

( ۵ )

### بو کاکه که رکوکوی

هموو ئانیک سیمایی پر و یقارت وه ک چراییی روون  
له پیش چاو موجه سه م هه ر نه وه تیمسالی میلیت  
به حورمه ت نه ی په رستم پرته ویک ی فوقی گشت گه ردوون  
فیدای نه فکاری میلیت بم نه نوی لایق به قودسیه ت  
ده خپله کاکه [که رکوکوی] هموو یه کسر که رو لالین  
وه تن بیماره میلیت نووسته هاواره به د حالینی  
تم و تاریکه ئا فاقمان له ناو بوللان پامانین  
چرای عیرفات هه لکه بال شکاوو بی په رو بالین  
«مامه ند که رکوکوی»

نه گه ر [که رکوکوی] نازناوی [ره مز ی ره حیم] بوایه نه وا  
چون ده یگوت : [ده خپله کاکه «که رکوکوی» هموو یه کسر  
که رو لالین]!!  
له مهش زیاتر، له په راویزی لاپه ره ی گو فاره که ی [زاری  
کرمانجی ودا نووسراوه :  
[نه مه ی بو سه ی د عه بدو لخالق آئیری داناوه].

۲ - له و کاته ی که کاک ئومید ده لی : نه و هونراوه یه ی  
«وه سیه ت» و دوو شیعری تر له ژماره کانی ۴۳ ، ۴۴ ی  
رژنامه ی ژیا نه وه ی سالی ۱۹۲۵ دا بلاو کراوه ته وه، هه ستام به  
دوای نه و ژمارانه ی رژنامه که دا گه پام، له ژماره [۴۳] دا چاو م  
به شیعریک که وت که سه ره تاکه ی به م جو ره ده ست  
بی ده کات و ده لی : [کورد و افتوادراوه . . .] و، به ناوی  
[که رکوکوی] یه وه بلاو کراوه ته وه . که نه مه م بینی یه کسر بو م  
ده رکه وت، که شیعره که هی [شه سیری] یه و، به ره له وه ی نه م

نازناوه به کاربینی به ناوی [که رکوکوی] یه وه، شیعری  
بلاو کردونه وه و، بو پتر ساغ کردنه وه ی نه مه، ده گه ر یه وه بو  
ده سنووسی [که شکولی گیو] و، من له سالی ۱۹۸۴ دا، داوام  
له خوشکی به ریزم دوکتوره کوردستان موکریانی کرد تاکوله  
که ره سته ی نه و که شکولیه ی باوکی هه ندی شیعری  
بلاونه کراوه ی [شه سیری] م پی بدات . نه ویش دوای چه ند  
رژنیک زه رفیک ی گه و ره ی پندام ناوی شه سیری له سر  
نووسرابوو، که له ناوشاخنی وردبو وه مه و بینیم ژیا نامه ی  
نه سیری تیدایه به قه له می خوی، که له سالی ۱۹۴۳ دا بو  
خوالی خوش بوو گیوی ناردو وه، له گه ل ۱۲ هونراوه ی  
نیشتمانی، یه کیک له وانه هونراوه که ی [کورد و افتوادراوه]  
بوو، هه موویانم له لای خوم نوی یه وه و که ره سته کانم به  
سویاسه وه دایه وه دوکتوره کوردستان و ئیستا له لای نه و  
پاریزراوه و، دانه ییکیشی له لای منه، کاتیک که شکولی گیو  
چاپ کرا، چوار هونراوه ی له وانه گرته خوی به لام چونکه  
شیعره که ی [کورد . . .] نه مرو بو بلاو کردنه وه ناشی  
چاپ نه کرا که واته : هونراوه که هی [شه سیری] یه و، به ئیمزای  
[که رکوکوی] بلاو کراوه ته وه، چونکه نازناوی کونی بو وه و هه ر  
به م پیوانه یه ش هونراوه که ی [وه سیه ت] یش مادام به ئیمزای  
که رکوکوی یه، نه مه باشترین به لگه یه که هی [شه سیری] یه نه ک  
هی [مامه ند که رکوکوی].

۳ - کاک ئومید نووسیویه [به لام له [سالی ۱۹۲۷] وه هه ره  
ژماره یه کی زاری کرمانجی یه وه به ئیمزای [مامه ند  
که رکوکوی] شیعری بلاو کردونه وه [نه وه ی راستی بی نه گه ر بلنی  
له [سالی ۱۹۲۷] وه، نه و نابی بلنی له ژماره ۱] ی گو فاری  
زاری کرمانجی، چونکه ژماره [۱] ی سالی [۱] ی زاری  
کرمانجی له ۱۲ ی زیلقه ده ی سالی ۱۳۴۴ ی هیجری  
به رانبه ر به حوزه بیرانی سالی ۱۹۲۶ دا ده رچوو وه و چوار پارچه  
شیعری مامه ندی به جا بیک له و ژماره یه دا بلاو کردونه وه .

۴ - شه سیری نه م هونراوه یه ی [وه سیه ت] ی بو عه بدو لقادر  
[قاله] ی خوارزای نووسیوه و هه موو شاره زیانی نه ده بیاتی  
کوردی نه مه ده زانن و نه م عه بدو لقادره ش تا ئیستا له ژیا ن دا  
ماوه، نه م راستی یه ده زانی که هونراوه که بو نه و دانراوه .  
له مهش زیاتر له دیوانه که ی شه سیری دا له په راویزی شیعره که دا  
نووسراوه : قاله : عه بدو لقادری کوری مسته فا نه فه ندی  
قه له نده رو خوارزای شه سیری یه، له که رکوک دا ده نیشی له

گه ره کی ئه مخی حوسه یین، له هه مان خانوو به ره و خانه قادا که نیشته جی «ئه سیری» بوو، به لگه یه کی تریش که شیعره که به هی [ئه سیری] داده نی، به کارهینانی وشه ی [قاله] یه، شیعری خالی که بو خوارزاکه ی هه ره کوله دیری یه که می هونراوه که دا ئه مه هاتوو وه ده لی: -

وه سییه ت بی ئه گهر مردم وهره سه ره قه بره کهم [قاله]

بلی: ئاوا ته که ت پیک هات، هه لسته بیرده ر [خاله] (۱)

لیره دا به ئاشکرا دیاره که شاعیر خوی [خال] هه، شیعری بو خوارزای داناره، به لام ئه گهر هی [مامه ند که رکوکوی] بووی ده بی خوی خالی ج [قاله] یه که بووی و ج [قاله] یه کیش خوارزای بو بی!

۵ - ئه م به لگه وریانه ی کا ک ئومید ده بیان هینیشه وه بو هه له راست کردنه وه ی ئه ده بی، ئه گهر بو مه سه له یه کی کۆنی پینش سه د، سه دو په نجا سال له مه و به ر بوایه، ئه وا ری ی تی ده چوو به هه له هونراوه ی شاعیریک بدریته پال شاعیریک تر، به لام ئه م مه سه له یه هی ئه م سالانه ی دوایی یه، خاوه نی شیعره که له ژیان دابوو وه ده ی توانی له لای ئه ده ب ناسان یا خود له رۆژنامه و گو قاریک دا ئه وه هه له یه راست بکاته وه. خو [ئه سیری] تا سالی ۱۹۶۲ و [مامه ند، که رکوکوی] یش تا کو سالی ۱۹۶۷ له ژیان دا مابوو ده بیان توانی ئه گهر هه له بوایه راستی بکه نه وه.

به لگه ی سی یه می کا که ئاشنا بو روودانی هه له که ئه مه یه وه ده لی: -

[ئه سیری به په یه وه ی شاعیره کلاسیکی یه کانی کورد، نازناوی خوی له نیوه دیری دوا به ی تی شیعره که نووسیوه، به لام که ته ماشای شیعری [وه سیه ت] ده که یین، هیچ نازناویکی له سه ر نی یه].

له وه لامی ئه م رایه ی کا که ئاشنادا ده لیم: وه نه بی ئه سیری هه ر له شیعره که ی [وه سیه ت] دا نازناوی به کارهینانی، به لکو ئه گهر چاوه کتیه که ی [ئه سیری] چایی ۱۹۷۴ و دیوانه که ی [ئه سیری] ی چایی ۱۹۸۷ دا بخشین، بی گومان چاومان به گه لیک هونراوه ی دیکه ی ده که ویت، که نازناوی شاعیریان تیدا به کاره هاتوو، وه کو ئه مانه ی خواره وه: -

(۱) هونراوه ی [چونکه به ده ختی] دیوان ل: ۵۲

(۲) هونراوه ی [په ردم ده رده] دیوان ل: ۶۹

(۳) هونراوه ی [خوا هه بوو] دیوان ل: ۸۵

(۴) سی هونراوه به ناوی [ستایشی پیغه مبه ر] دیوان ل: ۸۹ - ۹۷

(۵) هونراوه ی [شیه ون بو باوکی] کتیی ئه سیری ل: ۱۲

(۶) شین بو صالح زه کی صاحبیقران کتیی ئه سیری ل: ۸۴

(۷) شیه ونی شیخ محمه دی که ره دان دیوان ل: ۱۳۱  
که وا ته: به کارنه هینانی نازناو ئه وه ناگه نی که هونراوه که هی ئه سیری نی یه. لیره دا راستی یه که هه یه، ده بی بیخه مه روو، ئه ویش ئه مه یه: ته مه نی شاعیری ئه سیری کۆنتره له ته مه نی شاعیری مامه ند که رکوکوی، له و کاته ی که ئه سیری به ر له شه ری یه که می جیهان شیعری داناره وه له دوای جهنگ و گه رانه وه ی له گه شتیکی بو ئه سه مبول و ئیزمیر و به یرووت، ریبازی شیعری گو ریه وه له غه زه ل لای دا وه، که وئوته سه ر شیعری نیشتمانی دانان و له سه ره تای ساله کانی بیسته وه شیعری نیشتمانی و نه ته وه یی له گو قارو رۆژنامه کان دا بلا و کردۆته وه (۷). ده بیین [ره مزی ره حیم] ی ناوداره [مامه ند که رکوکوی] بو یه که م جار له سالی ۱۹۲۶ دا شیعری بلا و کردۆته وه، له و کاته ی که ماموستای قوتابخانه سه ره تایی یه که ی کۆیه بو وه، شیعره کانیسی له ژماره ۵ سالی [۱] ی زاری کرمانجی نووسیوه، که گو قاره که ی بو هاتۆته کۆیه له ناو پۆل دا بو قوتایی یه کان خویندۆته وه وه نه دی له و قوتایی یانه ی هونراوه کانیان له به ر کردوو ئیستا له ژیان دا ماون و زۆریه وردی باسی [ره مزی ره حیم] ی ماموستایان که ناودار بو وه به [مامه ند که رکوکوی] او شیعره نه ته وه یی یه کانی ده گێرنه وه، له وانه ماموستا رۆسته م چه ویزی شاعیر [کۆیه: ۱۹۱۳] و ماموستا عه بدولعه جید نوره دین [کۆیه: ۱۹۱۲] و ماموستا عوسمان عه ونی شاعیر [کۆیه: ۱۹۱۴] زۆر له شیعره کانی سه ره تای شاعیری یه تی [مامه ند که رکوکوی] یان له به ر کردوو، که له سالانی ۱۹۲۵، ۱۹۲۶، ۱۹۲۷، ۱۹۲۸ له کۆیه ماموستایان بو وه، ئه مه به لگه یینکی میژ ووی بو وه یادداشتی هه ندی له قوتایی یه کانی یه وه چنگمان که وت، به لام ئه گهر به دوای به لگه ی ئه ده بی بکه وین بو ئه وه ی بیسه لمینین که له سالی ۱۹۲۶ دا شیعره کانی زۆر سه ره تایی و ساده بوون و، ئه مه ش

نوره بگه بینی که دهوزو بهری نهوسانه سه‌ره‌تای ته‌مه‌نی  
شاعیری [مامه‌ند] بوویی نه‌وا زووده‌که‌ینه شیعره  
بلاوکراوه‌کائی خوری نه‌وسه‌زده‌مه‌دو‌ده‌یین :

مامه‌ند که‌رکرووکی به‌بوسه‌ی ده‌رچوونی گو‌فاری زاری  
کرمانجی مزده‌ت‌مه‌به‌کی به‌شاعر نووسیه‌وه‌نه‌گه‌ل سی  
هونروئی تری - دروزه برگو‌فاره‌که‌وو. خاوه‌نه‌که‌یشی واته :  
حوزنی موکریانی نه‌م پیشه‌کی‌یه‌ی بو‌مزده‌نامه‌که‌نوسیه‌وه  
ده‌نی :

[نه‌م چه‌ند شاعر به‌مان نه‌ت‌ره‌ف ز تیکی که‌خوری نه‌ژیره‌وه  
دان‌اوه بو‌هات‌سوره، به‌بوسه‌ی پیروزیی ده‌رکه‌وت‌نی  
[جریده‌که‌مان !!] نیمه‌ش به‌مه‌سوویی نه‌ت‌سری ده‌که‌ین  
چونکه‌ مو‌ت‌سه‌به‌نی که‌ر کرده‌وه‌ی سه‌ر نه‌وجه‌یی دا  
هیه] نه‌م پیشه‌کی‌یه‌ی ده‌گه‌ینی که‌مامه‌ند جاری  
نه‌ت‌سروبو‌یوه‌و حوزنی نه‌ی‌ت‌سیره‌وه‌نه‌وه‌پیش چاوی به‌شاعرو  
بووسینی نه‌که‌وت‌سوره.

دوای نه‌م پیشه‌کی‌یه‌ی ده‌قی هونراوه‌که‌نوسراوه‌که‌بریتی‌یه  
به‌سی پنج‌خسته‌کی، نیوه‌دیری‌یه‌که‌م و دووه‌میان  
هوسه‌رون و سی‌یه‌م و چواره‌م و پنجه‌می‌شان جو‌ره  
سه‌رواییکی تریان هیه. بیره‌دا پنج‌خسته‌کی به‌که‌میان  
به‌نمونه پیشگه‌ش ده‌که‌ین :

مزده‌یی نه‌ی قه‌وه‌که‌وا نه‌ت‌سیره‌یی بو‌کورد هه‌لات  
فه‌یزه‌ختی قه‌ومی کورده، ناوه‌دانی بو‌وولات  
نو‌یتر به‌زاری کرمانجی به‌عه‌ونی زونه‌جالان،  
پیشه‌وی میسه‌ت ده‌یی نه‌وو بو‌بندی په‌روپال،  
عه‌رزی نه‌فدیسات نه‌که‌ین بو‌دان‌ه‌ری مه‌جلدی حصال

[که‌رکووکی مامه‌ند]  
ده‌نک سه‌رنج ده‌ده‌یین نه‌م به‌شه‌ی هونراوه‌که،  
هه‌ست ده‌که‌ین زوربی هیزو‌پیزه‌و جاری نه‌بووه‌به‌شاعری  
پته‌وو. دباره‌به‌ره‌مه‌می سه‌ره‌تای شاعیری‌یه‌تی مامه‌نده‌وسی  
هونراوه‌که‌تی تریشی که‌لیت نه‌م پارچه‌یه‌لا‌وات‌رن و قه‌ت  
قه‌ت‌عه‌ت‌مان نایه‌ت بلین : نه‌م هونراوانه‌هی شاعیریک بن،  
سلیت پیش‌تر واته : له ۱۹۲۵دا هونراوه‌یه‌کی وا جوان و پته‌وی  
وه‌کسو [وه‌سیه‌ت] ای دان‌ابی وله روزنامه‌ی ژیسانه‌وه‌دا  
بلاوی کردینه‌وه‌و گو‌ت بی‌تی :

وه‌سیه‌ت بی‌نه‌که‌ر مرده‌وه‌ره سه‌ر قه‌بره‌که‌م قاله  
بی‌ئا‌واته‌که‌ت پیت هات هه‌لسته‌بیره‌ده‌ر خاله

شه‌هیدی میله‌تم ته‌سلیمی خاکم که‌ن، گه‌لی کوردان  
پوشن خاکی سه‌ر قه‌برم به‌ره‌یحان و گول و لاله<sup>(۹)</sup>

نه‌گه‌ر له‌زاری کرمانجی‌دا به‌دوای به‌ره‌مه‌می شاعیری‌و  
نووسینی [مامه‌ند که‌رکووکی بکه‌وین ده‌بینن تا‌سالی ۱۹۲۷ و  
۱۹۲۸ نابینه‌نه‌و شاعیره‌باشه‌ی هونراوه‌ی به‌هیز پیشگه‌ش  
بکات و هیج کامیکیان په‌نجه‌یان له‌په‌نجه‌ی شیعره‌که‌ی  
[وه‌سیه‌ت] بده‌ن. نه‌مه‌ش ده‌بینه‌پالپشتی نه‌و به‌لگه‌یه‌ی که‌  
ده‌نی : [مامه‌ند که‌رکووکی] شاعیری گو‌فاری زاری کرمانجی  
بووه‌وه‌له [سالی ۱۹۲۶ هوه‌ده‌ستی کردوووه‌به‌هونراوه  
بلاوکردنه‌وه‌وو. نازناوی [مامه‌ند که‌رکووکی] یا [که‌رکووکی  
مامه‌ند] یان [مامه‌ند] یاخود [که‌رکووکی] : م. د. نه‌م دوو  
ره‌مه‌ش پیتی‌یه‌که‌م و دوایی ناوی مامه‌ند ده‌گه‌بینن و، هه‌رگیز  
به‌ته‌ب نازناوی [که‌رکووکی] له‌شاعر نووسین دا‌به‌کار  
نه‌هینوه. چونکه [که‌رکووکی] نازناوی پیشووی شاعیری  
نه‌نه‌وه‌یی کورد [عه‌بدو‌لخالق نه‌سیری : انیری] بووه‌و  
شعیره‌که‌ی [وه‌سیه‌ت] یش‌هی نه‌سیری‌یه‌ونه‌سته‌فا  
شوقی و نه‌مومتاز حه‌یده‌ری‌ونه‌من و جه‌باری‌ونه‌سته‌فا  
عه‌سکه‌ری به‌هه‌له‌دا نه‌چوون و هیوادارم [راست کرده‌وه‌ی  
هه‌له] که‌م به‌چاکی راست کردینه‌وه.

سه‌رچاوه‌و په‌راویزه‌کان -

- ۱) گو‌فاری روشنبیری نوی - ژماره [۱۱۸] ی سالی ۱۹۸۸ - چه‌ند لاپه‌ره‌یه‌کی  
نوی سه‌بارت به‌هه‌ردوو‌سته‌فا شوقی - نو‌مید ناشنا. ل : ۱۱۹.
- ۲) همان سه‌رچاوه. ل : ۱۹۲
- ۳) که‌ریم شاره‌زاو جه‌بار جه‌باری - نه‌سیری - هه‌ولیر ۱۹۷۴. ل : ۶۰، ۶۱، ۶۲
- ۴) پروانه همان سه‌رچاوه - باشکو به‌قه‌له‌می محه‌مدی مه‌لا که‌ریم : ل : ۹۱.
- ۵) پروانه گو‌فاری زاری کرمانجی ژماره [۱۰] سالی دووه‌م [۱۹۲۷/۷/۳]  
ل : ۱۷
- ۶) سه‌ت‌فا عه‌سکه‌ری - دیوانی نه‌سیری - به‌غدا ۱۹۸۷. ل : ۴۳.
- ۷) نامه‌یه‌کی ده‌سنووس نه‌سیری بو‌گیوی موکریانی له‌روزی ۳/۹/  
۱۹۴۳. هه‌روه‌ها پروانه دیوانی نه‌سیری - سه‌ت‌فا عه‌سکه‌ری ل : ۱۰.
- ۸) گو‌فاری زاری کرمانجی ژماره [۱] سالی [۱] حوزه‌یرانی ۱۹۲۶. ل : ۲
- ۹) سه‌ت‌فا عه‌سکه‌ری - کھیوانی نه‌سیری به‌غدا ۱۹۸۷. ل : ۴۳، ۴۴.